

در باره اعتصاب

لنین

معرفی

این مقاله در سال ۱۸۹۹ نوشته شد و برای نخستین بار در سال ۱۹۲۴ در مجله «پرولتاریای انقلابی» *Proletarskaya Revolyutsiya* شماره‌های ۸ و ۹ بچاپ رسید. نسخه انگلیسی آن با عنوان «[On Strikes](#)» در سال ۱۹۶۴ توسط انتشارات پروگرس مسکو، در مجموعه آثار لنین، [جلد ۴](#)، صفحات ۳۱۰ تا ۳۱۹ آمد، و ترجمه فارسی آن، برای نخستین بار در «کمونیست» (ارگان سازمان انقلابیون کمونیست - م. ل) شماره‌های [۱۶](#) و [۱۷](#)، در سال ۱۳۵۲ چاپ شد. بعدتر ترجمه دیگری در «کندوکاو» (نشریه سوسیالیست های انقلابی) [شماره ۳](#)، در سال ۱۳۵۴ آورده شد که بعدتر توسط دیگران بازنویسی و تکثیر گردید.

با توجه به اهمیت این مقاله و ایراداتی که در ترجمه‌های فارسی‌اش وجود داشت، ضرورت برگردان مجدد آن احساس شد. ترجمه جدید تلاشی است در پاسخ به این ضرورت. برای خواندن یا دانلود این مقاله از لینک زیر در سایت «گرایش سوسیالیزم انقلابی» استفاده کنید:

<http://revolutionary-socialism.com/rs-lenin-dar-bareh-etesab/>

فرازهایی از این نوشتار:

«... اعتصاب‌ها - که از ماهیت جامعه کاپیتالیستی برمی‌خیزند- نشانه شروع مبارزات طبقه کارگر علیه سیستم اجتماعی هستند... اعتصاب به کارگران می‌آموزد تا ... به همه کارفرمایان و کل طبقه سرمایه‌دار و کل طبقه کارگر بیاندیشند... اعتصاب چشم‌گوش کارگران را نه تنها نسبت به ماهیت سرمایه‌داران بلکه نسبت به ماهیت حکومت و قوانین باز می‌کند... کارگران درمی‌یابند که قوانین صرفاً در جهت منافع سرمایه‌داران تنظیم شده‌اند، که مأمورین حکومت از منافع سرمایه‌داران حراست می‌کنند؛ که بر دهان کارگران پوزه‌بند می‌زنند تا اجازه طرح خواست‌هایش را نداشته باشند... حکومت، بخوبی می‌داند که اعتصاب چشم‌گوش کارگران را باز می‌کند؛ به همین دلیل هم است که از اعتصاب اینطور وحشت می‌کند و دست به هرکاری می‌زند تا متوقفش سازد... به همین دلیل هم است که سوسیالیست‌ها، اعتصاب را "مدرسه جنگ" می‌نامند. مدرسه‌ای که در آن کارگران می‌آموزند چگونه برای آزاد سازی همه مردمان، و همه اردوی کار از یوغ مقامات حکومتی و از یوغ سرمایه، با دشمنان‌شان بجنگند. اما "مدرسه جنگ" خود جنگ نیست...» لنین